



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Pacific Region

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent
les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Major Projects - Pacific / Projets majeurs - Pacifique
1230 Government Street, Suite 401
1230, rue Government, bureau 401 -
Victoria
British C
V8W 3X4

Title - Sujet Geotechnical Support Services	
Solicitation No. - N° de l'invitation EZ897-221705/A	Date 2022-04-25
Client Reference No. - N° de référence du client EZ897-221705	Amendment No. - N° modif. 002
File No. - N° de dossier FAR-1-44131 (007)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$FAR-007-8356	
Date of Original Request for Standing Offer 2022-03-10 Date de la demande de l'offre à commandes originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Pacific Daylight Saving Time PDT on - le 2022-05-03 Heure Avancée du Pacifique HAP	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Chan(far007), Scarlett	Buyer Id - Id de l'acheteur far007
Telephone No. - N° de téléphone (604) 369-7853 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

DEMANDE DE PROPOSITIONS (DP)

SERVICES DE SOUTIEN GÉOTECHIQUE

Projet d'assainissement de la mine Faro (PAMF)
Complexe minier de Faro, territoire du Yukon

La modification n° 002 vise à :

- A. Fournir des réponses aux questions reçues (Q2 – Q4);
 - B. Modifier Partie 9 – Exigences De Présentation et Évaluation des Proposition, EPEP2;
 - 1. L'article 2.5 Exigences spécifiques de présentation des offres
 - C. Modifier Partie 9 – Exigences De Présentation et Évaluation des Proposition , SRE3.
 - 1. L'article 3.3.2 Méthode de travail en équipe et gestion des services
 - 2. L'article 3.2.4 Expertise et expérience du personnel
 - 3. L'article 3.2.5 Projet hypothétique – Philosophie, approche et méthodologie de conception
-

A. RÉPONSES AUX QUESTIONS REÇUES (Q2 – Q4)

Question n° 2 : Veuillez clarifier ce que vous entendez par « ressources internes » à l'item 3.2.2.1 Méthode de travail en équipe / Gestion des services ?

Réponse n° 2 : L'exigence associée aux "ressources internes" a été supprimée. Veuillez-vous référer à la modification à EPEP 3 Exigences de présentation et évaluation.

Question n° 3 : Nous comprenons que le soumissionnaire retenu pour ce projet ne sera pas censé assumer le rôle d'ingénieur désigné pour les structures de barrage existantes, mais le projet hypothétique implique que cela pourrait ne pas être le cas. Veuillez confirmer que le soumissionnaire retenu ne sera pas tenu d'assumer le rôle d'ICP pour les structures existantes.

Réponse n° 3 : La mention d'ICP a été retirée du projet hypothétique. . Veuillez-vous référer à la modification à EPEP 3 Exigences de présentation et évaluation.

Question n° 4 : La DOC stipule à la L'article 2.5 Exigences spécifiques de présentation des offres que la limite maximale de pages pour les exigences cotées est de 30, à l'exclusion de:

- la lettre d'accompagnement;
- la page couverture;
- les onglets/diviseurs utilisés pour identifier uniquement les sections de l'offre, à condition que ces éléments soient exempts de tout autre texte ou élément graphique;
- la table des matières;
- les formulaires de déclaration et d'attestation (annexe A);
- les dispositions relatives à l'intégrité – documents exigés;
- la page de couverture du document de demande d'offre à commandes;
- la première page des modifications apportées à la demande d'offre à commandes;
- le formulaire d'offre de prix (annexe B).



Cette liste n'inclut pas les CV. Étant donné la courte limite de pages et la longueur moyenne des cinq CV demandés étant d'environ deux pages, serait-il également possible d'exclure les CV de la limite de pages ?

Réponse n° 4 : La limite maximale de pages pour les exigences cotées a été modifiée à 40 pages. .
Veuillez-vous référer à la modification à EPEP 2 Exigences de l'offre ci-dessous.

B. Modifier Partie 9 – Exigences De Présentation et Évaluation des Proposition, EPEP 2

B.1 Modifier 2.5 Exigences spécifiques de présentation des offres

SUPPRIMER l'article 2.5 dans son intégralité et la REMPLACER par ce qui suit :

2.5 Exigences spécifiques de Présentation des Offres

Le nombre maximal de pages (y compris le texte et les graphiques) devant être présentées pour les exigences cotées figurant dans la L'article EPEP 3.2 est de **quarante (40)** pages.

Les documents suivants ne comptent pas dans le nombre maximal de pages susmentionné :

- la lettre d'accompagnement;
- la page couverture;
- les onglets/diviseurs utilisés pour identifier uniquement les sections de l'offre, à condition que ces éléments soient exempts de tout autre texte ou élément graphique;
- la table des matières;
- les formulaires de déclaration et d'attestation (annexe A);
- les dispositions relatives à l'intégrité – documents exigés;
- la page de couverture du document de demande d'offre à commandes;
- la première page des modifications apportées à la demande d'offre à commandes;
- le formulaire d'offre de prix (annexe B).

Conséquence de la non-conformité : Toute page excédentaire au nombre maximum de pages indiqué ci-dessus et toute autre pièce jointe seront retirées de l'offre et ne seront pas transmises au Comité d'évaluation de TPSGC aux fins d'évaluation.



C. Modifier Partie 9 – Exigences De Présentation et Évaluation des Proposition, EPEP3.

C.1 Modifier L'article 3.3.2 Méthode de travail en équipe et gestion des services

SUPPRIMER R3.2.2.1 dans son intégralité et la REMPLACER par ce qui suit :

R3.2.2.1 – Décrire la structure organisationnelle de l'équipe qui assurera la prestation des services requis en cas de commande subséquente, la prestation des services d'une manière cohérente et intégrée et une capacité adéquate pour fournir tous les services requis. La structure organisationnelle devrait comprendre :

1. l'organisation responsable (expert-conseil principal) et tout autre organisme partenaire de l'offrant;
2. les sous-traitants en soutien, partenaires et/ou ressources internes à l'organisation responsable
3. la définition des rôles de chaque organisation dans la prestation des services requis;
4. la taille de l'équipe (capacité d'entreprise) dans laquelle l'offrant peut puiser pour fournir les services requis;
5. la disponibilité de personnel d'appoint et d'urgence (p. ex., personnel suppléant, capacité d'intensification, etc.);
6. la disponibilité d'employés internes possédant une certification/désignation professionnelle adéquate pour leurs rôles.

Pts Available	0	20%	40%	60%	80%	100%	Score
10	L'offrant a soumis des informations insuffisantes ou n'a pas soumis d'information à évaluer.	L'offrant démontre une mauvaise compréhension et une mauvaise approche dans sa description et son organisation de la structure de son équipe..	démontre une faible compréhension et une approche minimaliste dans sa description et son organisation de la structure de son équipe.	L'offrant démontre une compréhension et une approche satisfaisante dans sa description et son organisation de la structure de son équipe..	L'offrant démontre une bonne compréhension et une bonne approche dans sa description et son organisation de la structure de son équipe.	L'offrant démontre une très bonne compréhension et une très bonne approche dans sa description et son organisation de la structure de son équipe.	

C.2 Modifier L'article 3.2.4 Expertise et expérience du personnel

SUPPRIMER 1. De L'article 3.2.4 dans son intégralité et la REMPLACER par ce qui suit :

1. *Ce que nous souhaitons obtenir :*

Démontrer que l'équipe d'experts-conseils est constituée d'un personnel adéquat ayant la capacité et l'accréditation applicable à leur domaine d'expertise respectif et la capacité (fournir les noms du personnel suppléant) et l'expertise nécessaire à la prestation de services



pour les catégories de personnel énumérées ci-dessous.

Critère et catégorie de personnel	Nombre de C.V. du personnel requis dans la demande
3.2.4.1 Gestionnaire de projet	1
3.2.4.2 Ingénieur principal en sécurité des digues	1
3.2.4.3 Ingénieur principal en mécanique des roches	1
3.2.4.4 Ingénieur hydrotechnique principal	1
3.2.4.5 Hydrogéologue principal/Ingénieur hydrogéologique	1

C3. Modifier L'article 3.2.5 Projet hypothétique – Philosophie, approche et méthodologie de conception

SUPPRIMER L'article intitulée « **Projet hypothétique** » et la **REEMPLACER** par ce qui suit :

PROJET HYPOTHÉTIQUE

Scénario

L'expert-conseil des services de surveillance environnementale recueille régulièrement des échantillons à partir de trois piézomètres situés le long d'un barrage en terre au site de la minière Faro. Ce barrage a été classé comme étant « important » dans le plus récent examen de la sécurité des barrages (ESB) réalisé il y a deux ans. Il a été inspecté par votre équipe l'été dernier, à un moment où il n'y avait pas de préoccupations majeures ni de nouveaux développements.

On est au mois de mai et les niveaux enregistrés par les piézomètres (et soumis régulièrement au Canada et à l'expert-conseil en surveillance géotechnique pour information et examen) affichent une tendance à la hausse, comme on peut s'y attendre à ce moment de l'année, compte tenu de la fonte de la neige. Toutefois, le dernier relevé des niveaux des piézomètres, effectué il y a quatre jours, affiche des niveaux d'eau anormalement élevés pour deux des piézomètres et des niveaux plus élevés que prévu pour le troisième piézomètre. Les niveaux d'eau stagnante en amont du barrage augmentent eux aussi. Les tendances actuelles pourraient monter au-delà des niveaux d'exploitation maximaux recommandés d'ici 30 jours. Il y a encore une accumulation de neige importante dans les bassins hydrographiques en amont, et on s'attend à ce que les niveaux d'eau continuent d'augmenter pendant plusieurs semaines.

En voyant ces résultats, des représentants de SPAC et de RCAANC vous ont appelé pour obtenir des conseils sur les prochaines étapes à suivre pour enquêter sur ces lectures.

En cinq pages ou moins (comprises dans le total de 40 pages indiqué dans 2.5 Exigences spécifiques de présentation des offres), décrivez un plan de travail de prestation en vertu de la convention d'offre à commandes, y compris des détails sur la séquence des travaux proposée pour passer de l'examen des conditions existantes aux documents d'appel d'offres remplis.



Déterminez les principaux éléments à évaluer et les problèmes pouvant survenir. Indiquez toutes les hypothèses, le cas échéant. Indiquez également les principaux produits livrables, les points sur lesquels des décisions doivent être prises, le cas échéant, les principales tâches de la structure de répartition du travail, et les principales ressources internes et externes concernées de l'organisation de l'offrant.

Toutes les autres instructions et modalités demeurent inchangées.

